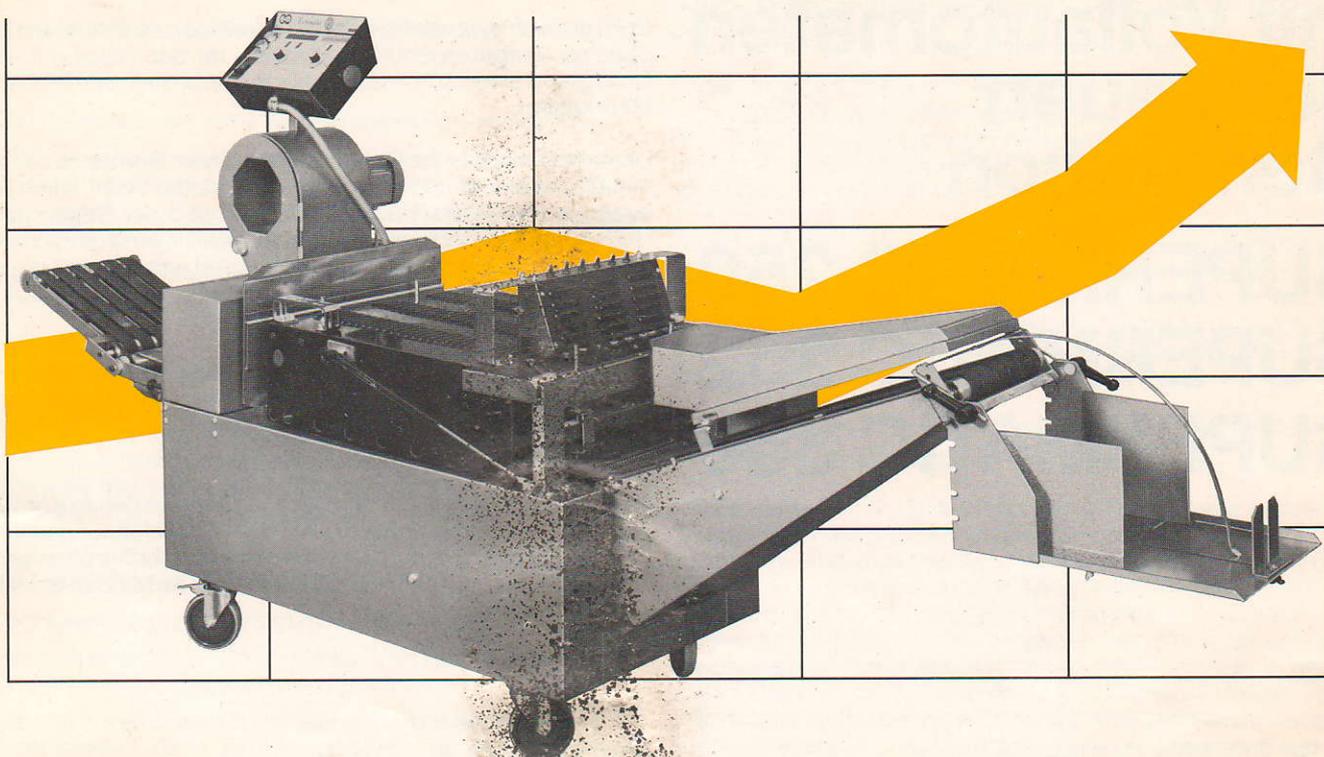


# Entdecken Sie einen neuen Markt



## Reliefdruck-

mit **SUPERMATIC-Hochleistungsautomaten von ECAMO**,  
dem Weltspezialist für Thermogravur.

Ein erprobtes und bewährtes Verfahren kann jetzt von jeder Buch- oder Offsetdruckerei professionell genutzt werden. Keine Mehrkosten durch zusätzliche Handarbeit.

Mit den neuen SUPERMATIC-Automaten erschließen Sie sich einen der lukrativsten Märkte im Akzidenzbereich – egal, ob Sie Buch- oder Offsetdrucker sind: Eine SUPERMATIC veredelt jeden Druck in jeder Farbe.

**primat** - material + service gmbh

Postfach 1333 · Dr.-Nathan-Str. 2 · D-6222 Geisenheim (W.-Germany) · ☎ 0 67 22 / 5 07 05 · ☒ 42 172 primas d

# Reliefdruck mit Vollautomaten der neuen Generation

**SUPERMATIC 250**  
**SUPERMATIC 252**  
**SUPERMATIC 350**

Abb. Titel: SUPERMATIC 252 mit geradem Ausleger,  
für Buch- und Offsetdruckmaschinen

## Das Verfahren:

Der Reliefdruck ähnelt im Effekt dem Stahlstich oder dem Prägedruck, ohne jedoch auch nur annähernd deren Herstellungskosten zu erreichen.

Er ist einfach herzustellen, dabei vielseitiger als die beiden genannten Verfahren und verursacht – da das Relief mit dem Druckgang praktisch »nebenbei« mithergestellt wird – kaum Mehrkosten.

Der maschinenfrische Druck wird mit einem Spezialpuder bestäubt, der an der noch frischen Farbe haften bleibt. Nach Absaugung des überschüssigen Puders wird der Bogen unter Heizelementen hindurchgeführt. Die Hitze bewirkt ein Schmelzen und Aufquellen des Puders – ein Relief entsteht dort, wo zuvor nur ein gewöhnlicher, flacher Druck war. Der Reliefdruck ist sofort trocken und kann verpackt werden.

Dieses Relief ist in jeder Farbe zu erzielen. Der farbneutrale Puder nimmt den Farbton der Druckfarbe an. Für Gold und Silber werden metallische Puder, für Weiß werden deckende Puder verwendet.

Je nach Druckvorlage stehen Puder in verschiedenen Körnungen für feinste Ornamente bis zu fetten Auszeichnungsschriften zur Verfügung. Bei unterschiedlichen Schriftgrößen wählt man eine Puderkörnung nach dem im Satz vorhandenen kleinsten Schriftgrad.

Abb. unten:  
SUPERMATIC 252 mit platzsparendem Skorpion-Ausleger

**SUPERMATIC 252**



## Die Anwendung:

Bekannt sind seit längerem Handgeräte und Halbautomaten. Hierbei müssen die einzelnen Blätter teils manuell bepodert, in jedem Falle aber einzeln angelegt werden.

Das Resultat muß bei diesen einfachen Geräten keinesfalls schlechter sein als bei Vollautomaten, aber der manuelle Prozess:

- erfordert eine zusätzliche Kraft (*höhere Personalkosten*)
- bietet geringe Druckleistung, denn um die Farbe ausreichend frisch zu halten, muß die Geschwindigkeit der Druckmaschine der des Handgerätes angepaßt werden (*niedrigere Produktion*)
- ist wegen der geringen Leistung kaum für schnelle Offsetmaschinen geeignet (*begrenzter Einsatzbereich*)

## Die schnelle Alternative

Um gelegentlich auch 'mal einen Briefbogen oder eine Visitenkarte in Relief zu drucken, mag das genügen. Für den »Profi« aber, der sich damit ein »zweites Bein« schaffen möchte, der vor allem die hier verborgenen Chancen zur Ertragsverbesserung erkannt hat, kann nur ein Vollautomat in Frage kommen, der:

- kein zusätzliches Personal erfordert
- in der Leistung mit der Druckmaschine Schritt hält
- universell sowohl an Offset- als auch an Buchdruck-Tiegelautomaten angeschlossen werden kann
- nicht fest mit einer Maschine verbunden ist, sondern dorthin gerollt werden kann, wo gerade »relief-gedruckt« werden soll.

## Der Vollautomat:

● Die Geräte der SUPERMATIC-Serie haben erst im Herbst 1981 die Vorgänger der über viele Jahre hinweg erfolgreichen Euromatic-Serie abgelöst. Das Bewährte wurde übernommen, der Bedienungskomfort verbessert und moderne Technologien einbezogen.

● Sämtliche SUPERMATIC-Geräte sind an die Auslage praktisch aller Buch- und Offsetdruckmaschinen anschließbar. Bei Bedarf kann ein zusätzliches Anlegeteil geliefert werden. Bei Einsatz an einem Heidelberger Tiegel kann die SUPERMATIC mit einem Zentralfuß ausgestattet werden.

● Die automatische, sehr sparsam arbeitende PUDEREINRICHTUNG sorgt für eine exakte Verteilung des Puders. Neuartige elektromagnetische Rüttler garantieren gleichmäßigen Puderfluß. Überschüssiger Puder wird sofort abgesaugt und wiederverwendet – die Drucksache ist vollkommen puderfrei. Ein Verstopfen des Puderkastens ist ausgeschlossen.

● Transportband aus rostfreiem, robustem Metall, dessen Oberfläche leicht gereinigt werden kann.

● Das neue SET-THERM-Heizsystem besteht aus 6 oder 8 (Modell 350) horizontalen Heizelementen. Im Ofen selbst befinden sich zwei bewegliche Metallwände, mit denen die Heizbreite auf die Erfordernisse der jeweiligen Reliefdruckarbeit eingestellt wird. Durch die gute Abdichtung des Ofens bleibt die Wärme in der Heizung. Die einzelnen Heizelemente können unabhängig an- oder ausgeschaltet werden, so daß in manchen Fällen, wie z. B. Visitenkarten, bis zu 75% Heizenergie gespart werden kann. Jedes Heizelement kann leicht ausgebaut und ausgewechselt werden.

● Alle Funktionen der SUPERMATIC werden von einem Zentralschaltpult gesteuert, das beliebig auf der einen oder der anderen Maschinenseite angebracht werden kann.

● Elektronische Steckplatten zur Geschwindigkeitsregulierung und Regelung des gesamten Heizsystems.

● Gute Zugänglichkeit zu allen Maschinenteilen, leichte Bedienung und Wartung ohne Werkzeuge. Alle Walzen, Förderbänder u. dgl. sind herausnehmbar. Der Puderkopf ist schwenkbar und erlaubt leichte Reinigung.

● Leistungsstarkes Kühlsystem, das gleichzeitig als Auslage dient. Alle Reliefdrucksachen sind sofort trocken und sofort verpackungsbereit. Alle SUPERMATIC-Maschinen sind in zwei Ausleger-Varianten lieferbar:

Mit gerader Auslage (Abb. Titelseite)  
oder mit SKORPION-Auslage (Abb. links).

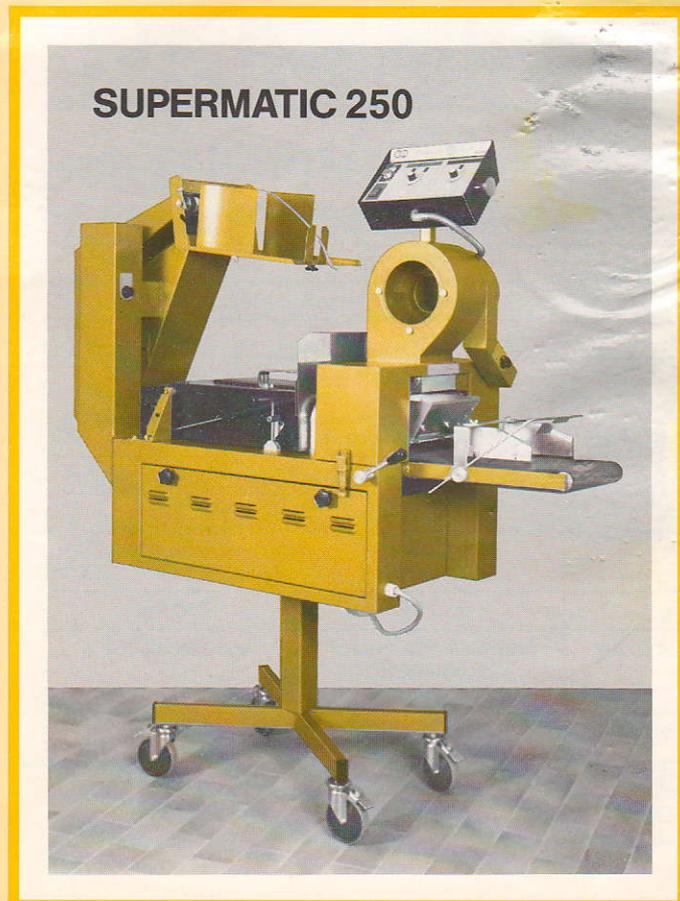
● Die Vorteile des Skorpion-Auslegers liegen in:

- geringerem Platzbedarf, trotz verlängerter Kühlungszone.
- besserer Übersicht und Kontrolle, da Druckgut zum Schaltpult »zurückgeführt« wird.

● **12 Monate Hersteller-Garantie auf die Maschine, 6 Monate auf die elektrische Ausrüstung.**

Abbildungen, Maße und Gewichte unverbindlich. Änderungen und Abweichungen in Konstruktion, Ausstattung und Zubehör auch von Modell zu Modell ausdrücklich vorbehalten.

Abb. links:  
SUPERMATIC 250 mit Zentralfuß für den Anschluß an Buchdruckmaschinen.  
Platzsparender Skorpion-Ausleger.



## Der Markt:

Denken Sie zunächst an all die Geschäftsdrucksachen wie Briefköpfe, Rechnungen, Umschläge, Visitenkarten, Einladungen, Werbedrucksachen u. a. Überlegen Sie, wie oft Sie selbst Empfänger derartiger Drucksachen sind und wie gedankenlos Sie diese beiseite legen – sofern nicht etwa eine Prägung oder ein eleganter Reliefdruck Ihre Aufmerksamkeit erregt. Das Besondere spricht uns an, erzwingt Aufmerksamkeit.

Sie bemühen sich mit den Mitteln der Typographie um eine geschmackvolle Gestaltung Ihrer Druckaufträge – setzen Sie künftig als kreativen Abschluß »RELIEFDRUCK« ein!

Wenn immer Sie einen Briefkopf oder eine ähnliche Geschäftsdrucksache in der Maschine haben, lassen Sie doch 4–5 Bogen durch Ihre Reliefdruckanlage laufen. Das kostet weder Zeit noch Geld. Wenn der Kunde seinen Auftrag in Empfang nimmt, legen Sie ihm die Reliefdrucksachen vor. Er wird begeistert sein! Und seine Bereitschaft, diese »Veredelung« zu honorieren, ist erheblich größer, als Sie es von den sonst üblichen Preisdiskussionen erwartet haben. Zudem verschaffen Sie sich Wettbewerbsvorteile, solange der »Kollege um die Ecke« noch keinen Reliefdruck liefern kann. Denken Sie aber auch an Gruß- und Glückwunschkarten! Es gibt Druckereien, die heute ausschließlich von diesem Geschäft leben.

Kurz, mit einer Reliefdruckanlage können Sie Ihren Kunden einen ungewöhnlich vielseitigen Service bieten . . . einen sehr lohnenden zudem!

## Die Kosten:

Das Kosten-/Leistungsverhältnis ist außergewöhnlich vorteilhaft. Zusätzliche Personalkosten fallen nicht an! Das »Roll-Away-System« spart Platz und erlaubt Einsatz an verschiedenen Druckmaschinen.

Die Betriebskosten beschränken sich auf die Stromkosten (ca. 6 kW Anschlußleistung) und den Puderverbrauch. Mit 1 kg können etwa 30.000–40.000 Briefköpfe hergestellt werden. Wartungskosten fallen praktisch nicht an.

**Kauf oder Miete:** Beides ist möglich. Am billigsten ist natürlich der Kauf. Aber die Kosten sind nicht alles.

Sie sollten die Vorteile nicht übersehen, die Ihnen Leasing bietet:

- keine Anzahlung
- gleichbleibende Monatsmieten über die gesamte Laufzeit. Das schützt vor bösen Überraschungen.
- ohne finanzielle Vorleistungen zu erbringen, können Sie produzieren, so daß die Maschine selbst die Monatsmieten erwirtschaftet.
- die Mieten sind als laufende Betriebsausgaben voll absetzbar.
- Sie schonen Ihre Kreditlinie bei der Hausbank (und können weiterhin Ihre Lieferantenrechnungen unter Skonti-Abzug bezahlen).

Wir sprechen gern alle Finanzierungsmodelle mit Ihnen durch.

Technische Daten	Modell	Reliefdruckautomaten SUPERMATIC		
		250	252	350
Zum Anschluß an Buch- und/oder Offsetdruckmaschinen		Ja	Ja	Ja
Zentralfuß für ausschließlichen Einsatz am Tiegel		auf Wunsch	auf Wunsch	auf Wunsch
Max. Arbeitsbreite		250 mm (Din A-4)	250 mm (Din A-4)	330 mm
Leistung, je nach Papierformat und -stärke		bis zu 5.000/Std.	bis zu 8.000/Std.	bis zu 9.000/Std.
INCONEL Heizelemente		6, je 1000 W	6, je 1330 W	8, je 1700 W
Heizleistung, gesamt		6 kW	8 kW	13,6 kW
Geschwindigkeitsregulierung und Regelung der Temperatur		elektr. Steckplatten	elektr. Steckplatten	elektr. Steckplatten
Maschinenlänge, außer Betrieb, gerade Auslage		1,40 + 1,25 m = 2,65 m	1,65 + 1,25 m = 2,90 m	2,60 + 1,70 m = 4,30 m
Maschinenlänge „SKORPION“ Auslage		1,40 + 0,35 m = 1,75 m	1,65 + 0,35 m = 2,00 m	2,60 + 0,50 m = 3,10 m
Maschinenbreite		0,60 m	0,60 m	0,70 m
Maschinenhöhe		1,70 m	1,70 m	gerade Auslage: 1,25 m „SKORPION“: 1,85 m
Nettogewicht		200 kg	250 kg	430 kg
LIFT-O-MAT		Anheben des Ofens	Anheben des Ofens/ Abschwenken des Puderverteilers	wie Modell 252
NOT-AUS Einrichtung (Autom. Heben des Ofens/Stop Transportband und Pudierzufuhr)		durch Hebelbetätigung	Standard	Standard
Absicherung der Anschlußleitung Elektrische Ausrüstung aller Modelle der gewünschten Stromnatur entsprechend.		30 AMP	40 AMP	60 AMP